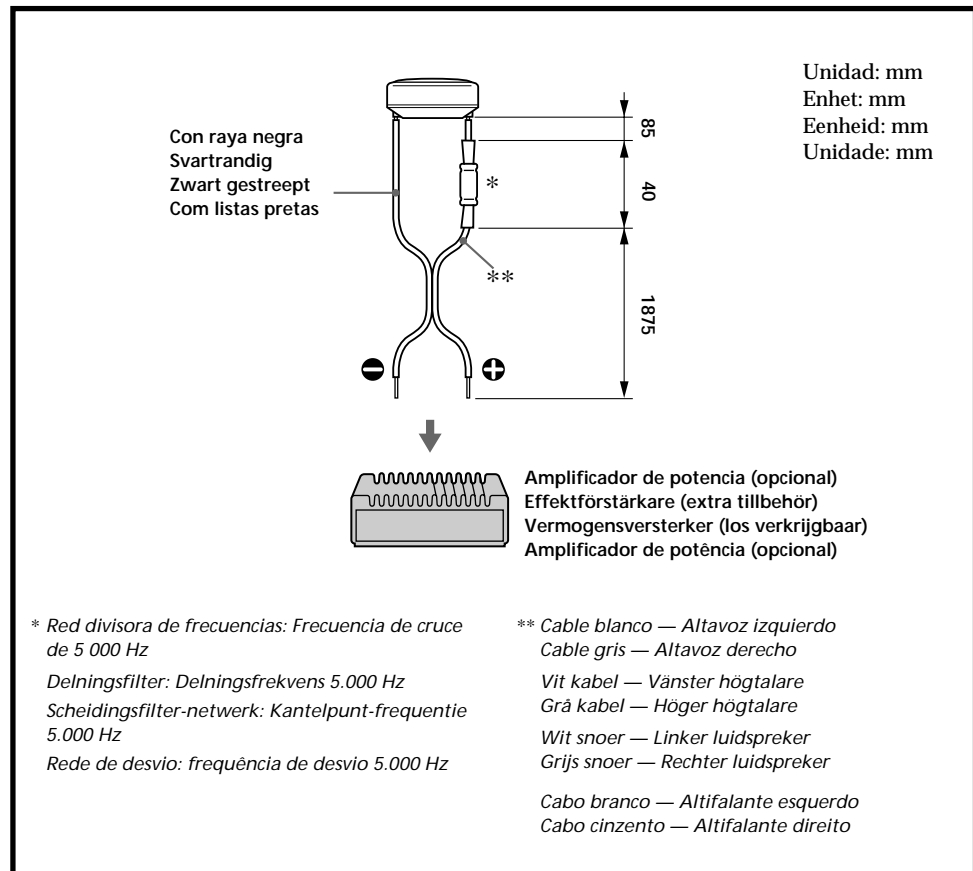


# Conexiones Anslutningar

# Aansluitingen Ligações



## Precaución

Quando emplee los altavoces con un amplificador o un reforzador de potencia que emplee el sistema BTL (equilibrado sin transformador), cerciórese de conectar los cables del sistema de altavoces directamente a los cables de altavoz del amplificador. Si realizase la conexión a través de los cables para altavoces ya existentes que posean un conductor ⊖ común para los canales izquierdo y derecho, es posible que no oyese sonido y que se dañase el amplificador.

## Varning

Då högtalarna är kopplade till en förstärkare eller en effektförstärkare som använder BTL-systemet (Balanced Transformer Less) måste du se till att du kopplar kablarna från högtalarna direkt till förstärkarens befintliga högtalarkablar. Om kopplingen görs via redan befintliga högtalarkablar med en gemensam jord ⊖ för vänster och höger kanal, kan det hända att inget ljud hörs och dessutom kan förstärkaren skadas.

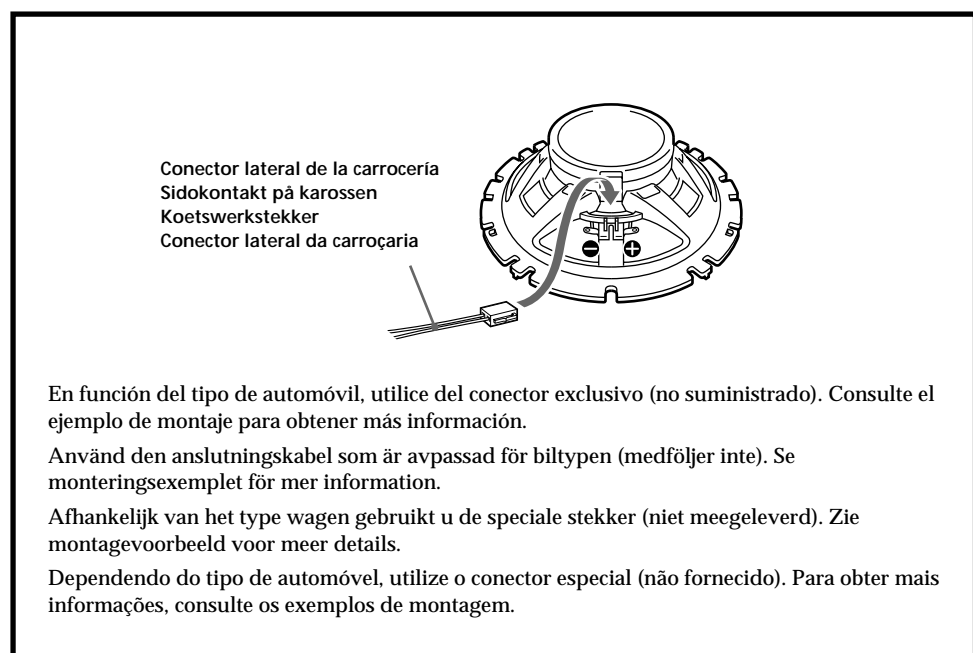
## Voorzichtig

Als u de luidsprekers gebruikt met een eindversterker of tussenversterker die gebruik maakt van het BTL-systeem (balanced transformerless), zorg er dan voor dat de aansluitsnoeren van het luidsprekersysteem direct op de luidsprekeraansluitsnoeren van de versterker worden aangesloten. Als de aansluiting wordt gemaakt via reeds aanwezige luidsprekersnoeren die een gemeenschappelijke ⊖ snoerader hebben voor zowel het rechter als het linker kanaal, kan het zijn dat u helemaal niets hoort en dat de versterker beschadigd wordt.

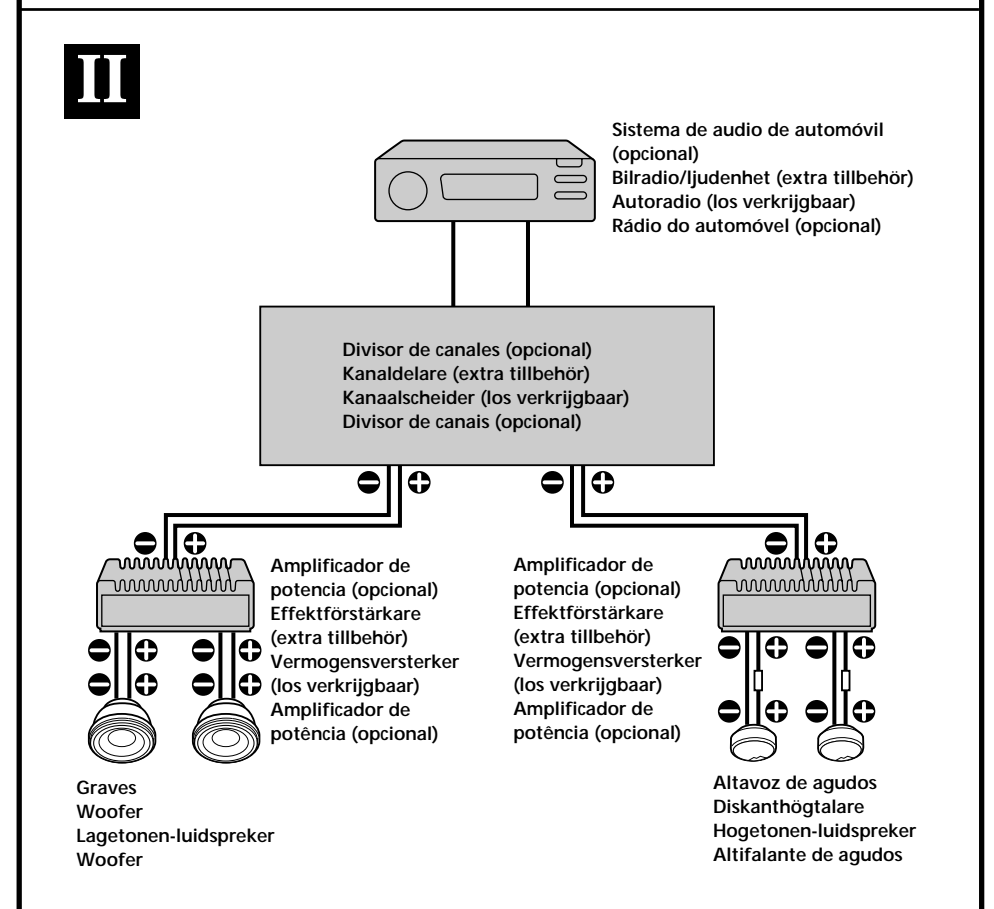
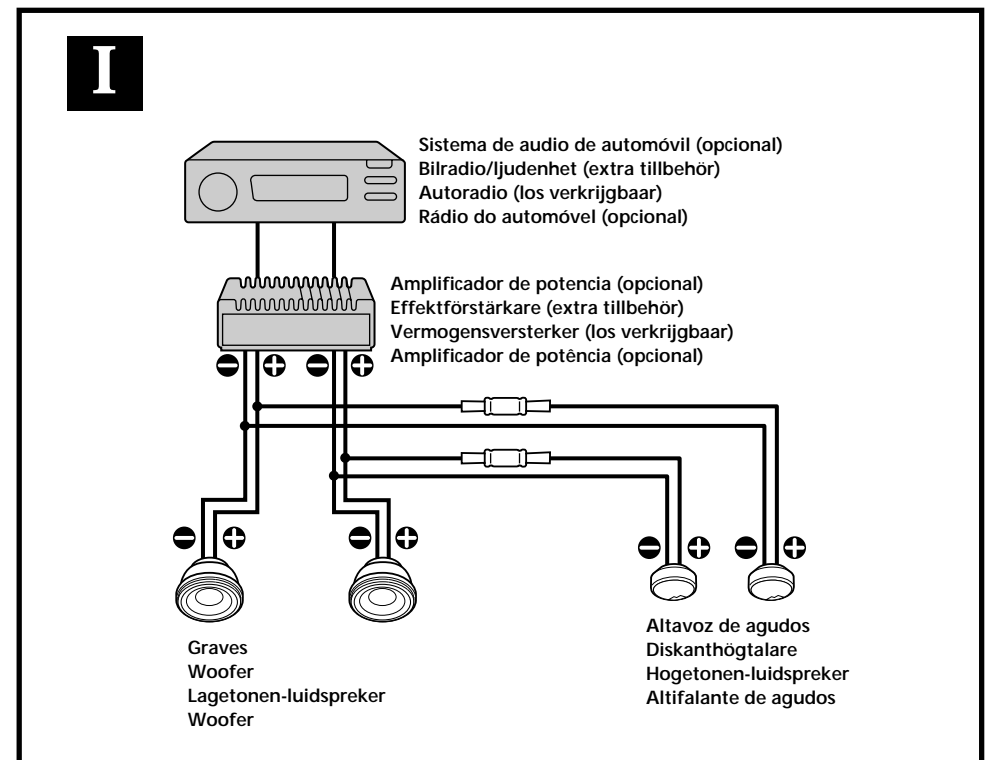
## Atenção

Quando utilizar altifalantes com um amplificador de potência ou booster equipado com o sistema BTL (balanceado sem transformador), ligue os cabos do sistema de altifalantes diretamente aos cabos do amplificador. Caso a ligação seja efectuada através de fios para altifalantes já existentes que possuam um borne ⊖ comum aos canais direito e esquerdo, pode não ouvir o som e danificar o amplificador.

## Diagrama de conexión/ Anslutningsschema/ Aansluitschema/ Diagrama de ligação



## Conexiones del sistema/ Systemanslutningar/ System- aansluitingen/ Ligações do sistema



## Nota

Si emplea II, conecte el altavoz de agudos sin la red divisora de frecuencias y ajuste el punto divisor de frecuencias del divisor de canales en 5 000 Hz o más.

## Observera

Om du använder II, ansluter du diskantaltalaren med delningsfiltret bortmonterat och ställer in delningsfrekvensen på kanaldelaren på 5.000 Hz eller mer.

## Opmerking

Als u aansluit volgens II, sluit de hogetonen-luidspreker dan aan zonder het scheidingsfilter-netwerk te gebruiken en stel de kantelpunt-frequentie van de kanaalscheider in op 5.000 Hz of meer.

## Nota

Se utilizar o diagrama II, ligue o altifalante de agudos sem a rede de desvio e ajuste o ponto de desvio do separador de canais para 5.000 Hz ou mais.

## Precauciones

- Procure no utilizar el sistema de altavoces de forma continua con una potencia que sobrepase la potencia admisible.
- Mantenga alejados del sistema de altavoces las cintas grabadas, relojes o tarjetas de crédito con codificación magnética para evitar daños que posiblemente causaría el imán de los altavoces.

Si no puede encontrar un emplazamiento apropiado para el montaje, consulte al distribuidor de su automóvil o al proveedor de Sony más próximo.

## Voorzorgsmaatregelen

- Pas op dat u het luidsprekersysteem niet continu belast met een vermogen dat groter is dan het opgegeven vermogen.
- Houd bespeelde banden, horloges en persoonlijke credit cards met magneetcodes op afstand van het luidsprekersysteem om mogelijke beschadiging door de luidsprekermagneten te voorkomen.

Als u geen geschikte inbouwplaats vindt, raadpleeg dan uw autodealer of de dichtstbijzijnde Sony dealer voordat u de luidsprekers gaat installeren.

## Säkerhetsföreskrifter

- Försök att inte enbart köra högtalarsystemet via strömhanteringen.
- Kom ihåg att inspelade kassettband, klockor och kreditkort med magnetremsa kan skadas av magneterna i högtalarna och du bör därför inte lägga dem i närheten av högtalarna.

Om du inte hittar något bra ställe att montera högtalaren på, bör du kontakta en bilåterförsäljare eller närmaste Sony-återförsäljare innan du monterar den.

## Precauções

- Não accione continuamente o sistema de altifalantes com uma potência superior à potência nominal do aparelho.
- Mantenha as cassetes gravadas, os relógios e os cartões de crédito pessoais que utilizem codificação magnética longe do sistema de altifalantes para evitar a sua possível danificação provocada pelos ímanes dos altifalantes.

Se não conseguir encontrar um local de instalação apropriado, consulte o concessionário da marca do seu automóvel ou o agente Sony mais próximo.

**Especificaciones**

Altavoces Tipo separado, 2 vías:  
 Altavoz de graves de  
 Graves: 16,5 cm, tipo  
 cónico  
 Agudos: 2,5 cm,  
 balanceado tipo cúpula

Potencia Máxima (de pico) 170 w  
 Potencia Nominal 50 w  
 Impedancia 4 Ω  
 Sensibilidad 92 dB/W/m  
 Respuesta de frecuencia 40 - 22 000 Hz

Peso Altavoz de graves:  
 Aprox. 500 g por altavoz  
 Altavoz de agudos:  
 Aprox. 25 g por altavoz

*Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.*

**Specificaties**

Luidsprekers Gescheiden type,  
 tweewegluidspreker:  
 16,5 cm lagetonen-  
 luidspreker (woofer),  
 conustype  
 2,5 cm hogetonen-  
 luidspreker (tweeter),  
 koepeltype

Maximaal vermogen 170 watt  
 Continu Vermogen 50 watt  
 Impedantie 4 Ohm  
 Gevoeligheid 92 dB/W/m  
 Frequentiebereik 40 - 22.000 Hz

Gewicht Lagetonen-luidspreker:  
 Ca. 500 gram per  
 luidspreker  
 Hogetonen-luidspreker:  
 Ca. 25 gr. per luidspreker

*Wijzigingen zonder kennisgeving in ontwerp en technische gegevens voorbehouden.*

**Teknika data**

Högtalare Separata, 2-vägs:  
 Woofer 16,5 cm, kontyp  
 Diskant 2,5 cm, styv  
 balanserad kupol

Peak effekt 170 watt  
 Nominell effekttålighet 50 watt  
 Impedans 4 ohm  
 Känslighet 92 dB/W/m  
 Frekvensomfång 40 - 22.000 Hz

Vikt Woofer:  
 Ca 500 g per högtalare  
 Diskant: Ca 25 g per  
 högtalare

*Utförande och specifikationer kan ändras utan förbehåll.*

**Especificações**

Altifalante Tipo separado, 2 vías:  
 Woofer (altifalante de  
 graves) 16,5 cm, tipo cone  
 Tweeter (altifalante de  
 agudos) 2,5 cm,  
 balanceado tipo cúpula

Potência Máxima 170 watts  
 Potência Nominal 50 watts  
 Impedância 4 ohm  
 Sensibilidade 92 dB/W/m  
 Resposta em frequência 40 - 22.000 Hz

Peso Woofer:  
 Aprox. 500 g por  
 altifalante  
 Altifalante de agudos:  
 Aprox. 25 g por  
 altifalante

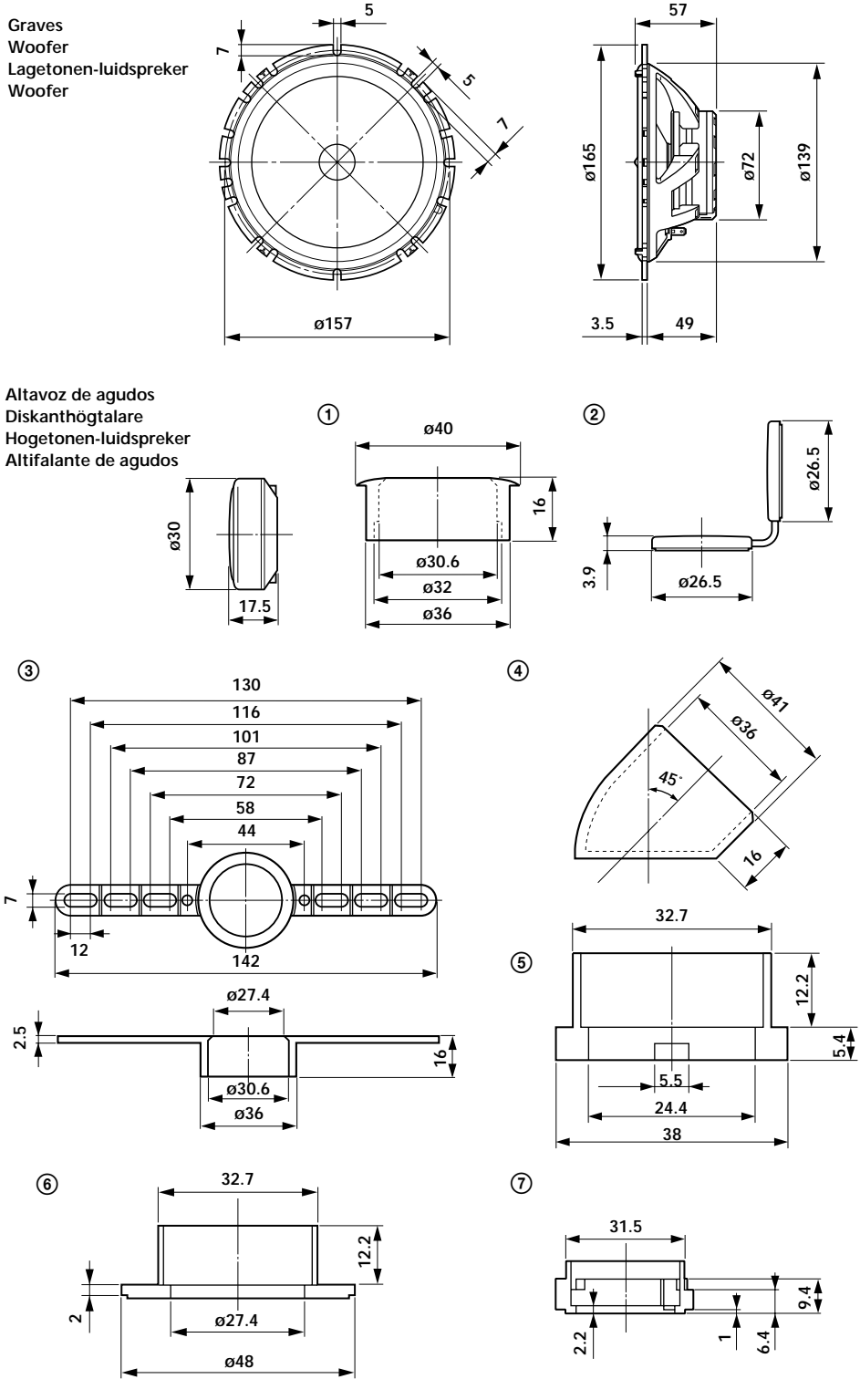
*Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.*

# Separate 2-way Speaker

Instalación/Conexiones  
 Installation/Anslutningar  
 Montage/Aansluitingen  
 Instalação/Ligações

Dimensione  
 Mått  
 Afmetingen  
 Dimensões

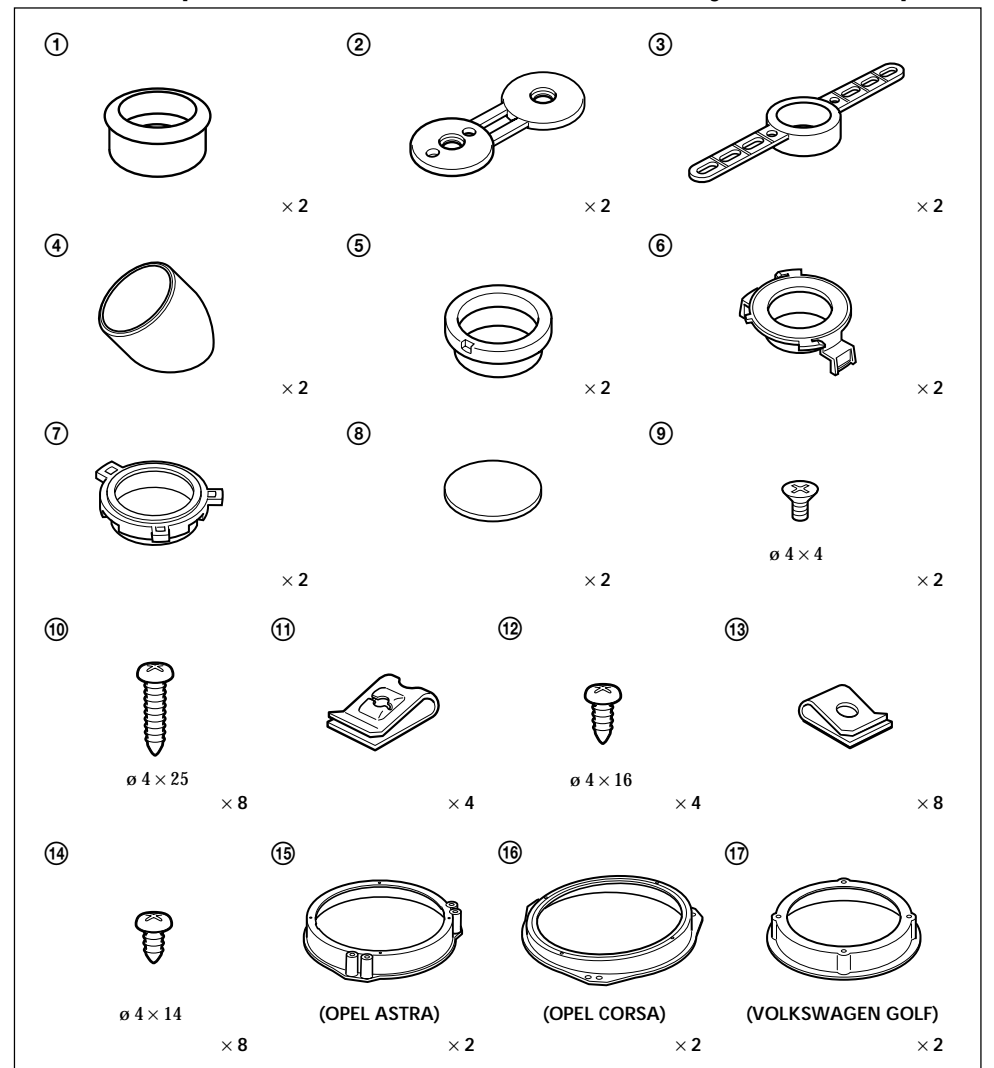
Unidad: mm  
 Enhet: mm  
 Eenheid: mm  
 Unidade: mm



## XS-HA1726

Sony Corporation © 2002 Printed in Italy

Lista de las piezas/ Lista över delar/ Onderdelenlijst/ Lista das peças



Los números de la lista corresponden a los de las instrucciones. La utilización de estas piezas para instalación u otras conexiones dependerá de la forma de la carrocería.

De nummers in de afbeelding verwijzen naar die in de montage-aanwijzingen. Welke van deze onderdelen u dient te gebruiken, voor de inbouw en de aansluiting, hangt af van het model van de auto.

Siffrorna i listan överensstämmer med de i instruktionerna. Användningen av dessa delar för installation eller andra anslutningar beror på karossens form.

Os números dos componentes de montagem na lista correspondem aos números dos mesmos nas instruções. O uso destas peças para a instalação ou outras ligações depende do formato da carroçaria do automóvel.

# Montaje Montering

Es posible que sea necesario emplear el adaptador exclusivo (no suministrado) en función del tipo de automóvil.

Consulte la siguiente lista.

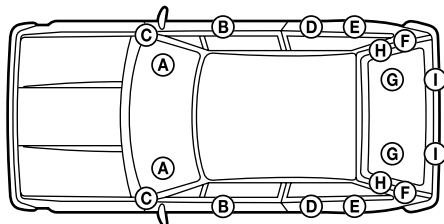
Beroende på bilmodell kan det bli nödvändigt att använda adaptern (medföljer inte).

Vi hänvisar till följande lista.

# Montage Montagem

Gebruik eventueel de speciale adapter (niet meegeleverd) afhankelijk van het type wagen. Raadpleeg de onderstaande lijst.

Pode ser necessário utilizar o adaptador exclusivo (não fornecido) consoante o tipo de automóvel. Consulte a lista apresentada a seguir.



Nombre del automóvil Marca dell'automobile Merk auto Bilnamn Marca do automóvel	Modelo de automóvil Bilmodell Model Modelo do automóvel	Año del modelo Årsmoell Modeljaar Ano do modelo	Ubicación Placering Plaats Posição	Ilustración Illustration Illustratie Ilustração	
				Altavoz de agudos Diskanthögtalare Hogetonen- luidspreker Altifalante de agudos	Graves Woofer Lagetonen- luidspreker Woofer
ALFA ROMEO	145 3DOOR	'94-	Ⓑ	Ⓒ	-
	146 5DOOR	'95-	Ⓑ	Ⓒ	-
	155 4DOOR	'92-'97	Ⓒ	-	-
	156 4DOOR	'97-	ⒷⒹ	-	-
	156 ESTATE	'99-	ⒷⒹ	-	-
	166 4DOOR	'98-	ⒷⒹⒺ	-	-
AUDI	A6 4DOOR/ESTATE	'97-	ⒷⒹ	-	-
CITROEN	EVASION 5DOOR	'94-	Ⓑ Ⓕ	Ⓕ	-
	XANTIA 5DOOR/ESTATE	'93-	Ⓑ	Ⓕ	-
	XSARA 3/5DOOR, ESTATE, MVP	'98-	Ⓑ	Ⓕ	-
DAEWOO	LANOS 4DOOR	'97-	Ⓒ	-	-
	LEGANZA 4DOOR	'97-	Ⓑ	-	-
	MATIZ 5DOOR	'98-	Ⓑ	-	-
	NUBIRA 4DOOR	'97-	Ⓒ	-	-
FIAT	COUPE 2DOOR	'95-	ⒷⒺ	-	-
	MULTIPLA 4DOOR	'98-	Ⓑ	-	-
	PALIO WEEKEND	'97-	Ⓑ	-	-
FORD	ULYSSE 5DOOR	'94-	Ⓑ Ⓕ	Ⓕ	-
	GALAXY 5DOOR	'95-	ⒷⒹ	-	-
HYUNDAI	SONATA 4DOOR	'93-	Ⓑ	-	-
KIA	SEPHIRA II 4DOOR	'98-	Ⓑ	-	-
LANCIA	DEDRA ESTATE	'94-	Ⓕ	-	-
	DELTA 3DOOR	'94-	Ⓒ	-	-
	KAPPA 2/4DOOR	'95-	Ⓒ	-	-
	LYBRA 4DOOR, ESTATE	'99-	Ⓑ	-	-
	Y(YPSILON) 3DOOR	'94-	Ⓑ	-	-
MAZDA	Z (ZETA) 5DOOR	'94-	Ⓑ	Ⓕ	-
MAZDA	DEMIO 5DOOR	'98-	ⒷⒹ	-	-
MERCEDES	M-CLASS 5DOOR	'98-	Ⓑ	-	-
NISSAN	ALMERA 3/5DOOR	'95-	Ⓕ	-	-
	ALMERA 4DOOR	'95-	Ⓒ	-	-
	MICRA 3/5DOOR	'92-'98	Ⓒ	-	-
	PATROL GR	'98-	Ⓑ	-	-
OPEL	PRIMERA 4DOOR	'90-'98	Ⓒ	-	-
	ASTRA All models	'97-	Ⓑ	Ⓓ	Ⓐ
	ASTRA 4DOOR	'91-'97	Ⓒ	-	-
	CORSA 3/5DOOR	'97-	Ⓑ	-	-
	OMEGA 4DOOR, ESTATE	'94-'99	Ⓑ	Ⓓ	-
PEUGEOT	TIGRA 2DOOR	'94-	Ⓑ	-	-
	VECTRA 4/5DOOR, ESTATE	'95-	Ⓑ	Ⓓ	-
	206 3/5DOOR	'98-	Ⓑ	-	-
	306 3/4/5DOOR, ESTATE, CAB	'93-	Ⓑ	-	Ⓑ
PEUGEOT	405 4DOOR, ESTATE	'87-'96	Ⓑ	-	-
	406 4DOOR, ESTATE, COUPE	'96-	Ⓑ	Ⓕ	-
	406 4DOOR	'96-	Ⓒ	-	-
	605 4DOOR	'89-'99	ⒷⒹ	-	-
	806 5DOOR	'94-	Ⓑ Ⓕ	Ⓕ	-

Existen algunos ejemplos de montaje de la unidad en los modelos de automóvil que se muestran en la tabla. Instale la unidad según el procedimiento adecuado para su automóvil. No obstante, el panelado interior de los automóviles enumerados puede ser distinto del de los ejemplos de montaje ilustrados, ya que los fabricantes del automóvil pueden cambiar o modificar el modelo. En este caso, consulte a su concesionario de automóviles o al proveedor Sony local antes de realizar la instalación.

Några monterings exempel för biltyperna visas i tabellen. Installera enheten på det vis som passar din bil. Det kan dock hända att inredningen i de listade bilarna skiljer sig från den i monterings exemplen. Detta beror på ändringar eller modifieringar i bilmodellerna. Om så är fallet, kontakta en bilåterförsäljare eller närmaste Sony-återförsäljare innan du monterar enheten.

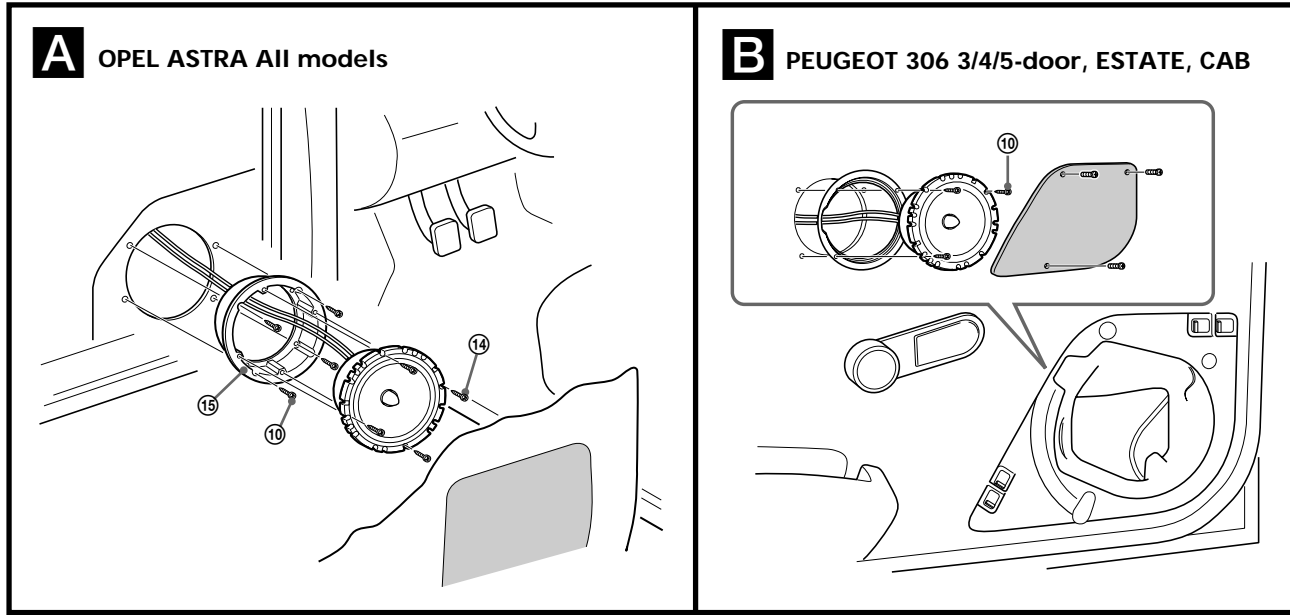
Hier volgen een aantal montagevoorbeelden voor enkele automodellen die in de tabel vermeld zijn. Installeer de luidspreker op de voor uw auto geschikte manier. De binnenbekleding van de bovengenoemde wagens kan verschillen van die in de geïllustreerde montagevoorbeelden. Dit is te wijten aan modelwijzigingen. Raadpleeg in dit geval uw autodealer of Sony handelaar alvorens met de installatie te beginnen.

Estes são alguns exemplos de montagem do aparelho para os modelos de carros apresentados no quadro. Instale o aparelho da forma mais adequada para o seu automóvel. No entanto, o tablier dos carros apresentados na lista pode ser diferente do tablier apresentado nos exemplos de montagem. Isto deve-se a substituições ou modificações no modelo do automóvel. Neste caso, antes da instalação, consulte o concessionário do automóvel ou o agente da Sony mais próximo.

Nombre del automóvil Marca dell'automobile Merk auto Bilnamn Marca do automóvel	Modelo de automóvil Bilmodell Model Modelo do automóvel	Año del modelo Årsmoell Modeljaar Ano do modelo	Ubicación Placering Plaats Posição	Ilustración Illustration Illustratie Ilustração	
				Altavoz de agudos Diskanthögtalare Hogetonen- luidspreker Altifalante de agudos	Graves Woofer Lagetonen- luidspreker Woofer
RENAULT	ESPACE 5DOOR	'91-'97	Ⓑ	Ⓔ	-
	ESPACE/GRAND ESPACE 5DOOR	'91-'97	ⒶⒻ	-	-
	LAGUNA 5DOOR	'97-	Ⓓ	-	-
	LAGUNA ESTATE	'94-	Ⓑ	Ⓔ	-
	MEGANE 4/5DOOR (RT), COUPE	'95-	Ⓑ	Ⓔ	-
	SAFRANE 5DOOR	'92-	Ⓑ Ⓓ	Ⓔ	-
	ROVER	200 3/5DOOR	'89-'95	Ⓑ	-
ROVER	200 2DOOR COUPE	'92-	Ⓑ	-	-
	200 CABRIO	'92-'96	Ⓑ	-	-
	400 4DOOR	'90-'95	ⒷⒸ	-	-
		'95-	Ⓑ	-	-
SEAT	ALHAMBRA 5DOOR	'95-	ⒷⒹ	-	-
	CORDOBA 2/3/5DOOR	'93-'99	Ⓑ	-	-
	CORDOBA ESTATE	'97-'99	Ⓑ	-	-
	IBIZA 3/5DOOR	'93-'99	Ⓑ	-	-
	INCA 2DOOR	'99-	Ⓑ	-	-
SKODA	OCTAVIA 5DOOR	'96-	Ⓑ	-	-
	OCTAVIA ESTATE	'98-	Ⓑ	-	-
VOLKSWAGEN	BORA	'98-	Ⓑ Ⓓ	Ⓔ Ⓕ	-
	GOLF-3 3/5DOOR, ESTATE, CABRIO	'91-'97	Ⓑ	-	-
	GOLF-3 5DOOR, ESTATE	'91-'97	Ⓓ	-	-
	GOLF-4 3DOOR	'97-	Ⓑ Ⓔ	Ⓔ -	-
	GOLF-4 5DOOR, ESTATE	'97-	Ⓑ Ⓓ	Ⓔ Ⓕ	-
	GOLF CABRIO	'98-	Ⓑ	-	-
	NEW BEETLE	'98-	Ⓑ Ⓔ	Ⓔ -	-
	PASSAT 4DOOR	'89-'96	Ⓑ Ⓓ	-	-
	PASSAT ESTATE	'89-'97	Ⓑ Ⓓ	-	-
	PASSAT 4DOOR, ESTATE	'96-	Ⓑ Ⓓ	Ⓔ Ⓕ	-
	POLO 3/5DOOR	'94-'97	Ⓑ	-	-
	POLO 4DOOR	'96-'99	Ⓑ	-	-
	POLO ESTATE	'98-'99	Ⓑ	-	-
SHARAN 5DOOR	'95-	ⒷⒹ	-	-	
VENTO 4DOOR	'91-'97	ⒷⒹ	-	-	

# Ejemplo de montaje/ Monteringsexempel/ Inbouw-voorbeelden/ Exemplo de montagem

Graves/ Woofer/ Lagetonen-luidspreker/ Woofer



## Altavoz de agudos/ Diskanthögtalare/ Hogetonen-luidspreker/ Altifalante de agudos

